



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
18 August 2008  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят третья сессия

Пункт 121 предварительной повестки дня\*

**Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**

### **Строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе**

**Доклад Генерального секретаря**

#### *Резюме*

В разделе X своей резолюции 62/238 Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила усилия правительства Австрии в качестве принимающей страны в целях строительства конференционных помещений в Венском международном центре. В части первой настоящего доклада приводится информация о том, как шло строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре после выпуска последнего доклада Генерального секретаря (A/62/258).

В части второй речь идет о нынешнем положении дел с осуществлением проекта строительства дополнительных служебных помещений в Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе. Следует напомнить, что Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 56/270, 60/248 и 62/238 утвердила этот проект при общей сметной стоимости в размере 14 333 100 долл. США. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 56/270, в настоящем докладе приводится информация о ходе осуществления этого проекта со времени выпуска предыдущего доклада Генерального секретаря (A/62/487).

---

\* A/63/150 и Corr.1.



## I. Введение

1. Настоящий доклад представляется в двух частях. В части первой речь идет о строительстве дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре, а в части второй рассматривается ход строительства дополнительных служебных помещений в Экономической комиссии для Африки (ЭКА) в Аддис-Абебе.
2. Что касается части первой, то в разделе X своей резолюции 62/238 Генеральная Ассамблея с удовлетворением приняла к сведению усилия правительства Австрии в качестве принимающей страны в целях строительства конференционных помещений в Венском международном центре, как об этом подробно говорилось в последнем докладе Генерального секретаря (A/62/358). Она также одобрила соответствующие замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/62/7/Add.9). В части первой настоящего доклада в общих чертах отражаются нынешние положение дел с осуществлением проекта и достигнутый со времени выпуска последнего доклада Генерального секретаря прогресс.
3. В части второй доклада речь идет о нынешнем положении дел с осуществлением проекта строительства дополнительных служебных помещений в ЭКА в Аддис-Абебе. В своей резолюции 56/270 Генеральная Ассамблея утвердила проект общей площадью примерно 6770 кв.м и использование в этих целях суммы в размере 7 711 800 долл. США, подлежащей покрытию за счет имеющегося остатка средств на счете незавершенного строительства. Впоследствии Ассамблея в разделе VII резолюции 60/248 приняла к сведению доклад Генерального секретаря (A/60/532) и одобрила соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/60/7/Add.21, пункт 12), касавшиеся расширения масштабов проекта, с тем чтобы в ходе его реализации в здании было построено два дополнительных этажа, строительство которых должно быть завершено одновременно со строительством первоначально утвержденных четырех этажей. Общая площадь новых служебных помещений составит 9550 кв.м при общей сметной стоимости строительства в размере 11 383 300 долл. США. В разделе IX своей резолюции 62/238 Генеральная Ассамблея утвердила доклад Генерального секретаря (A/62/487) и одобрила рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/62/7/Add.11) в отношении общей пересмотренной сметной стоимости проекта в размере 14 333 100 долл. США. В соответствии с просьбой Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 56/270, доклады о ходе работы представляются ей на ежегодной основе. В настоящем докладе приводится информация о ходе осуществления проекта со времени выпуска предыдущего ежегодного доклада Генерального секретаря.

## **II. Часть первая: строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре**

### **Ход осуществления проекта**

4. Разрешение на строительство новых конференционных помещений в Венском международном центре было получено в июле 2006 года, а в конце августа 2006 года начались строительные работы. Строительство будет завершено во втором полугодии 2008 года. 25 апреля 2008 года в присутствии Генерального секретаря состоялась официальная церемония открытия нового здания, организованная и проведенная министерством иностранных дел Австрии и городскими властями Вены. Работы по некоторым сооружениям, включенным в первоначальный проект, будут вестись после передачи здания "М" правительством принимающей страны базирующимся в Венском международном центре организациям. Хотя такая ситуация не идеальна, ожидается, что это не приведет к перебою в предоставлении конференционных услуг. Переезд в здание "М" в качестве подменной площади на период работ по удалению асбеста в здании "С" запланирован на 2008 год. Это включает в себя вывоз оборудования для оказания конференционных услуг из здания "С" и в конечном итоге перемещение всей деятельности по оказанию конференционных услуг в здание "М". Можно ожидать некоторых неудобств для участников заседаний, поскольку переезд будет производиться в течение периода большой конференционной активности в Венском международном центре, хотя персонал, оказывающий конференционные услуги, и другие вспомогательные службы приложат усилия к тому, чтобы этот процесс был как можно более плавным. После завершения работ по удалению асбеста и ремонтных работ предусматривается, что здания "М" и "С" будут использоваться четырьмя базирующимися в Венском международном центре организациями, а именно: Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), Отделением Организации Объединенных Наций в Вене, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Подготовительной комиссией Организации по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ).

### **Внос Организации Объединенных Наций на строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре**

5. По условиям подписанного 18 октября 2004 года меморандума о взаимопонимании, в котором определен максимальный бюджет для строительства дополнительных конференционных помещений в размере 52,5 млн. евро, все четыре организации, базирующиеся в Венском международном центре (МАГАТЭ, ЮНИДО, ОДВЗЯИ и Отделение Организации Объединенных Наций в Вене), коллективно внесут 2,5 млн. евро, используя коэффициенты распределения расходов, основывающиеся на предполагаемом использовании новых конференционных помещений. Доля Организации Объединенных Наций установлена в размере 4 процентов (100 000 евро), и эти средства включены в раздел 32 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

### **Расходы по эксплуатации дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре**

6. Никаких дополнительных расходов, связанных с функционированием и эксплуатацией новых помещений в период их использования в качестве подменных в то время, когда будут проводиться работы по удалению асбеста и капитальному ремонту существующего здания, где проводятся конференции (здание “С”), не предвидится. После завершения работы по удалению асбеста использующие помещения Венского международного центра организации должны будут совместно нести дополнительные расходы, связанные с эксплуатацией и функционированием этого здания, а также дополнительные расходы, связанные с обеспечением безопасности и охраны в соответствии с установленными для штаб-квартир минимальными оперативными стандартами безопасности. Применяемая в настоящее время формула распределения расходов, рассчитанная с учетом фактического использования помещений, будет применяться для целей распределения расходов между четырьмя организациями на использование ими всех конференционных помещений, имеющихся в Венском международном центре (т.е. в здании “С” и в здании “М”). Соответствующие финансовые потребности будут определяться в увязке с другими общими вспомогательными расходами в контексте предлагаемых бюджетов по программам на соответствующий двухгодичный период. Предполагается, что эксплуатация здания “М” — «нового здания», в котором будет использовано множество конструктивных элементов, обеспечивающих экономию, — будет обходиться дешевле, чем эксплуатация других зданий Венского международного центра. Тем не менее, поскольку потенциал конференционного обслуживания будет рассматриваться как единое целое, все организации, базирующиеся в Венском международном центре, смогут извлечь, в соответствующих пропорциях, выгоды, обеспечиваемые экономичными конструктивными элементами здания “М”.

### **Работы по удалению асбеста**

7. Работы по удалению асбеста в Венском международном центре, начатые в ноябре 2004 года, будут продолжаться в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов и далее. Все связанные с работами по удалению асбеста прямые расходы должны взять на себя правительство принимающей страны. Удаление асбеста в зданиях “А”, “В”, “D” и “Е” Венского международного центра завершено. Работы по удалению асбеста ведутся в зданиях “F” и “G” и большей частью будут завершены к концу 2008 года, в то время как работы в других специальных зонах на неслужебных площадях в подвальных помещениях должны завершиться к концу 2009 года. Начало работ по удалению асбеста в здании “С” зависит от перевода всей связанной с обслуживанием заседаний деятельности в здание “М”. Здание “С” будет закрыто на длительный период времени, в течение которого должно быть модернизировано все конференционное оборудование. Соответственно общий план работ по проекту, как предполагается, будет завершен к середине 2011 года. При производстве работ по удалению асбеста в здании “С” базирующиеся в Венском международном центре организации будут совместно использовать здание “М” в качестве места для проведения заседаний. В периоды наибольшей конференционной активности потребуются использовать дополнительные помещения, такие как помещения Австрийского венского центра, которые предоставляет Австрия как при-

нимающая страна. Ожидается, что такие дополнительные помещения потребуются лишь в исключительных случаях после того, как полностью вступят в строй здания “М” и “С”.

### **III. Часть вторая: строительство дополнительных служебных помещений в Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе**

#### **Добавление о беспошлинном и безналоговом статусе к соглашению со страной пребывания и работы на объекте**

8. В своем предыдущем ежегодном докладе (A/62/487) Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что правительством страны пребывания и Организацией Объединенных Наций было подписано Добавление к соглашению со страной пребывания. Это добавление дает ЭКА права на беспошлинный и безналоговый ввоз услуг и материалов и другие соответствующие привилегии, позволяющие эффективно и рентабельно осуществлять этот проект. Вместе с тем страна пребывания недавно объявила в своей директиве № 24/2008 о том, что будут взиматься в предварительном порядке таможенные пошлины и соответствующий налог на добавленную стоимость (в размере 15 процентов), которые впоследствии будут возмещаться после представления применимых таможенных деклараций и после таможенной очистки. В настоящее время ЭКА ведет переговоры с местными властями относительно неприменения этого требования, что является типичным для строительных проектов такого масштаба.

9. ЭКА продолжает сотрудничать с местными властями в решении вопроса о строительстве альтернативной подъездной дороги общественного назначения, включающем в себя вынос дождевой канализации и перенос объектов коммунальных услуг. ЭКА ведет официальную переписку и проводит встречи с местными руководителями относительно этого переноса, и муниципалитет Аддис-Абебы по-прежнему позитивно подходит к вопросу их своевременного выноса и переноса. Вместе с тем пока еще на этом месте не ведется соответствующих фактических работ. Как уже указывалось в выпущенном ранее докладе Генерального секретаря, в том случае, если подъездная дорога не будет перенесена до начала строительства, ЭКА потребуется прокладывать временную дорогу, что привело бы к дополнительным расходам со стороны Организации Объединенных Наций.

#### **Ход осуществления проекта**

10. 13 июня 2007 года были подписаны окончательные поправки к контракту с международной архитектурной фирмой, и в конце августа 2007 года архитектор представил строительные чертежи. Вместе с тем после углубленного обзора, проведенного Службами обслуживания и эксплуатации зданий в ЭКА и Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, потребовалось внести дальнейшие изменения в чертежи, и пересмотренные документы были приняты от международной архитектурной фирмы в декабре 2007 года в рамках окончательных переговоров по контракту. Строительная документация была получена в январе 2008 года, что позволило Организации Объединенных Наций нанять местного архитектора для продолжения работы. Вскоре после

этого было открыт строительный тендер, и 20 мая 2008 года был выпущен окончательный тендер. Торги состоялись в Аддис-Абебе 6 июня 2008 года. Первоначальная дата представления предложений была перенесена на шесть недель до 12 сентября 2008 года по просьбе нескольких участников торгов в связи с закрытием предприятий в Европе в августе. После получения предложений будут проведены техническая и финансовая оценки и переговоры по контракту. Ожидается, что контракт будет заключен в декабре 2008 года и что после этого сразу же начнутся строительные работы.

11. Что касается вышеупомянутого местного контракта, то из-за затруднений в координации деятельности с международной архитектурной фирмой, как об этом говорилось в докладе Генерального секретаря (A/62/487), местный архитектор был выбран в декабре 2007 года для повседневного надзора за процессом строительства в рамках проекта. Контракт был подписан в июле 2008 года.

12. В октябре 2007 года было объявлено о готовности рассмотреть предложения об оказании услуг инженера-сметчика с последующим объявлением торгов. Лишь одна компания представила предложение, однако оно было отклонено, поскольку стоимость ее услуг намного превышала заложенную в бюджет проекта сумму. В настоящее время проводится оценка услуг местного инженера-сметчика, работающего неполный рабочий день, в рамках существующего контракта, который заключило Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби с местной утвержденной Организацией Объединенных Наций инженерной сметной фирмой. Этот инженер-сметчик будет подчиняться напрямую Службам обслуживания и эксплуатации зданий в Центральных учреждениях, с тем чтобы обеспечить независимый контроль в отношении различных аспектов строительства, включая проверку счетов подрядчика.

13. Как говорилось в докладе Генерального секретаря и в соответствии с резолюцией 62/238 Генеральной Ассамблеи, было утверждено сооружение дополнительной автомобильной стоянки, которая будет включена в земельный участок, предоставленный Организации Объединенных Наций страной пребывания. После недавнего подписания контракта с местным архитектором, в настоящее время можно начинать исследование по вопросу о включении этой стоянки и связанных с этим ландшафтных работ вокруг нового служебного здания.

#### **График работ по проекту**

14. Из-за задержек в окончательных переговорах с международной архитектурной фирмой в ноябре и декабре 2007 года, выпуска пересмотренной строительной документации, требовавшейся углубленной координации документации и продления сроков представления предложений стало необходимым соответственно пересмотреть график работ по проекту, как указывается в таблице ниже. В настоящее время предполагается, что здание будет закончено не в январе 2010, а в ноябре 2010 года, с последующими внутренними работами, которые займут приблизительно шесть месяцев.

**Пересмотренный график строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки**

Сроки осуществления	2006 год	2007 год	2008 год	2009 год	2010 год	2011 год
<b>Вид работ</b>						
Завершение подготовки и оценка проекта		08.2007	01.2008			
Проведение торгов для отбора генерального подрядчика			02.2008	12.2008		
Строительство					01.2010	11.2010
Обустройство помещений					07.2010	05.2011
Сдача в эксплуатацию					▽ 08.2010	▼ 05.2011

□ График работы, предусмотренный в докладе Генерального секретаря (A/62/487)

■ Действующий пересмотренный график работ

### Правила парковки

15. В соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/62/7/Add.11, пункт 9) ЭКА рассмотрела в 2007 году возможность введения правил оплаты за стоянку, которые начнут действовать с января 2008 года. В настоящее время эти правила дорабатываются и будут введены в октябре 2008 года. Как отмечалось в последующем годовом докладе Генерального секретаря, поступления от введения такой платы составят, как ожидается, 54 000 долл. США в год, исходя из того, что стоянка в настоящее время рассчитана на 600 машино-мест (половина мест будет выделена для бесплатного пользования), и 172 800 долл. США после сооружения дополнительной стоянки на 660 машино-мест. Поступления от платы за стоянку будут перечисляться в раздел поступлений 2 предлагаемого бюджета по программам в этом и в последующих двухгодичных периодах.

## IV. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

16. Генеральная Ассамблея может пожелать принять к сведению настоящий доклад о ходе работы.

## Приложение

### Детальный план расходов на строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки

(В долл. США)

	Общая сумма	Объем расходов по состоянию на 30 июня 2008 года	Предполагаемая величина расходов			
			Июль-декабрь 2008 года	2009 год	2010 год	2011 год
Утвержденные резолюциями 56/270 и 60/248 Генеральной Ассамблеи						
Расходы на строительство	7 488 600	9050	1 488 670	3 369 870	2 489 959	131 051
Проектирование, услуги консультантов и координация работ по проекту	2 102 233	1 207 725	138 330	332 288	298 580	125 310
Работа на объекте	1 153 300	29 110		899 352	224 838	–
Автоматизированные рабочие места и мебель	262 800	–	–	–	–	262 800
Непредвиденные расходы	376 367	–	–	188 183	188 184	–
Утвержденные в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов						
Установка информационно-технического и телефонного оборудования	1 100 000	–	–	–	880 000	220 000
Утвержденные резолюцией 62/238						
Охрана и безопасность	759 800	–	–	409 800	350 000	–
Внутренние подъездные пути	130 000	–	–	45 500	45 500	39 000
Автостоянка и ландшафтные работы	660 000	–	–	132 000	264 000	264 000
Генераторы и генераторная	300 000	–	–	150 000	150 000	–
<b>Всего</b>	<b>14 333 100</b>	<b>1 245 885</b>	<b>1 627 000</b>	<b>5 526 993</b>	<b>4 891 061</b>	<b>1 042 161</b>